

## EUGENIA HOLOBORODKO

**OVERVIEW** Detail-oriented English/French to Ukrainian/Russian Translator and Content Creator offering 3 years of experience in working with foreign texts. Excellent writing, translation, editing, proofreading skills with focus on grammar, punctuation, stylistics, etc. Demonstrated ability to maintain deadlines to provide a range of translation services. Seeking a **Translator** position to fulfill my career aspirations.

---

- SKILLS**
- English (Advanced level);
  - French (Upper-intermediate level);
  - Native Ukrainian and Russian;
  - Proofreading and editing skills;
  - Self-organized and self-motivated;
  - Cultural expertise;
  - Ability to check facts & attention to details.
- 

**EXPERIENCE** **FREELANCE TRANSLATOR – VIVAT PUBLISHING**

September 2018 – Present

- Literature translation from French and English to Ukrainian.

**CONTENT WRITER – ITCRAFT/YOURSERVERADMIN, KHARKIV**

February 2017 – November 2018

- Developed ideas for written content;
- Researched on tech topics for future copies;
- Wrote and re-wrote SEO-optimized tech and ad copies (English, Russian);
- Edited and proofread texts (with attention to grammar, stylistics, and formatting style);
- Delivered translations (English, French, Russian, Ukrainian);
- Worked with Social Media.

**SALES MANAGER – APPLIKEY SOLUTIONS, KHARKIV**

February 2016 – February 2017

- Performed lead generation;
  - Conducted sales negotiations (warm calling/cold calling, correspondence, texting);
  - Developed Sales guidebook and mentored newcomers about business development processes applied in the company;
  - Prepared sales statistics;
  - Occupied with customer care.
- 

**EDUCATION** **V.N. KARAZIN KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY – MASTER OF ARTS**

2012-2018 – French and English languages and literatures.

## PORTFOLIO

### BOOK TRANSLATIONS

- *Les vertus de l'échec* de Charles Pepin (to be published);
- *Storynomics: Story-Driven Marketing in the Post-Advertising World* by Robert McKee and Thomas Gerace (currently translating).

### SELECTED COPIES (AS CONTENT CREATOR)

- *Native vs. Cross-Platform: which reigns in AR app development world?*  
<https://invisible.toys/native-vs-cross-platform/>
- *Agile Development with Scrum or Kanban*  
<https://yourserveradmin.com/blog-articles/articles/agile-development-with-scrum-or-kanban/>
- *Why We Believe in DevOps*  
<https://yourserveradmin.com/blog-articles/articles/why-we-believe-in-devops/>

# ЄВГЕНІЯ ГОЛОБОРОДЬКО

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Перекладачка літератури та копірайтерка (англійська, французька, українська, російська мови) з 3 роками досвіду роботи з іншомовним контентом. Також володію навичками редагування та коригування текстів, приділяючи увагу граматиці, стилістиці, пунктуації і тд. Вчасно здаю роботи. Шукаю позицію **Перекладача**, щоб задовольнити свої кар'єрні амбіції.

## ВМІННЯ

- Англійська мова (Advanced);
- Французька мова (Upper-intermediate);
- Переклад на українську, російську та англійську;
- Навички коригування та редагування тексту;
- Організована та вмотивована;
- Розуміння культури та знання історії країн, з мовами яких я працюю;
- Перевірка фактів та увага до деталей.

## ДОСВІД

### **ПЕРЕКЛАДАЧКА – ВИДАВНИЦТВО ВІВАТ**

Вересень 2018 – дотепер

- Літературний переклад з французької та англійської мов на українську.

### **КОПІРАЙТЕРКА – ІТCRAFT/YOURSERVERADMIN, ХАРКІВ**

Лютий 2017 – Листопад 2018

- Пошук ідей для контенту;
- Попереднє дослідження тематики статей;
- Написання та редагування технічних та рекламних статей (англійська та російська мови);
- Коригування та редагування тексту (беручи до уваги граматику, стилістику, пунктуацію і тд.);
- Переклад (англійська, французька, російська, українська мови);
- Робота з соціальними мережами.

### **МЕНЕДЖЕРКА З ПРОДАЖІВ (ІТ) – APPLIKEY SOLUTIONS, ХАРКІВ**

Лютий 2016 – Лютий 2017

- Розбудова клієнтської бази;
- Ведення продажів (дзвінки, переписка, імейл);
- Розробка посібника з основними правилами роботи відділу продажів, а також допомагала новим працівникам відділу призвичаїтись до процесів у компанії;
- Підготовка статистики продажів;
- Обслуговування клієнтів.

## ОСВІТА

### **ХНУ ІМ. В. Н. КАРАЗІНА – МАГІСТР: ФІЛОЛОГІЯ (ФРАНЦУЗЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА)**

2012-2018 – Французька та англійська мови та літератури.

## ПОРТФОЛІО

### ЛІТЕРАТУРНІ ПЕРЕКЛАДИ

- *Les vertus de l'échec* de Charles Pepin (to be published);
- *Storynomics: Story-Driven Marketing in the Post-Advertising World* by Robert McKee and Thomas Gerace (currently translating).

### СТАТТІ ДЛЯ ВЕБ-СТОРИНОК

- *Native vs. Cross-Platform: which reigns in AR app development world?*  
<https://invisible.toys/native-vs-cross-platform/>
- *Agile Development with Scrum or Kanban*  
<https://yourserveradmin.com/blog-articles/articles/agile-development-with-scrum-or-kanban/>
- *Why We Believe in DevOps*  
<https://yourserveradmin.com/blog-articles/articles/why-we-believe-in-devops/>